|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | 编号 |  |

**国家社科基金中华学术外译项目**

**申 请 书**

|  |  |
| --- | --- |
| 成果中文名  |  |
| 项目文版 |  |
| 申报类别 |  |
| 学 科 分 类 |  |
| 申 请 人 姓 名 |  |
| 申请人责任单位 |  |
| 出版责任单位 |  |

全国哲学社会科学工作办公室

2021年9月修订

申请承诺：

 我， 申请人姓名 ， 出版责任单位全称 ，承诺对填写的各项内容的真实性负责，保证没有知识产权争议。如获准立项，我承诺以本表为有约束力的协议，遵守全国哲学社会科学工作办公室的有关规定，按计划认真推进项目工作，确保项目成果进入国外主流发行传播渠道。全国哲学社会科学工作办公室有权使用本表所有数据和资料。

 申请人（签章）： 出版责任单位（公章）：

 年 月 日 年 月 日

填 报 说 明

一、申请书须以从系统导出的信息为准，签名和盖章后扫描并上传至系统。除各类意见外，纸质版所有数据须和系统内数据保持一致、不得更改，否则视为无效申报。

二、学术期刊类项目为单位申报成果，由负责期刊编辑和管理的单位一方进行申报。“出版责任单位”为期刊主办单位。“申请人”处盖期刊编辑部或直接负责期刊编辑的机构公章。“申请人所在单位”盖编辑部所在的具备独立法人资格的单位公章，如编辑部为高校科研院所隶属单位，盖高校科研院所公章。

三、报送申请书一式6份（含1份原件），须用A4纸双面打印，左侧装订成册。

一、基本信息表

|  |  |
| --- | --- |
| 原著或刊物中文名 |  |
| 原著或刊物译文名 |  |
| 原著或刊物出版社 |  | 作者/主编 |  |
| 国内标准书号/刊号 |  | 国际标准书号/刊号 |  |
| 原著成果字数 | （千字） | 预计成果字数 |  （千字） |
| 原著来源类型 | 1 | 2021年度推荐选题目录□ |
| 2 | 2019-2020年度推荐选题目录和已立项著作未立项文版□ | 3 | 其他选题□ |
| 其他文版已获外译项目立项数 | （项） | 申请文版本年度是否申请其他国家级项目 | 是□ 否□ |
| 其他国家级项目名称 |  |
| 原著是否曾获得其他国家级对外推广项目 | 是□ 否□ | 数量 |  （项） |
| 学术著作类项目类别 | 重点□ 一般□ | 学术期刊出版周期 |  | 申请经费 |  （万元） |
| 国外出版机构名称 | （中文） |
| （外文） |
| 机构网址 |  |
| 是否列入本年度中华学术外译项目国外出版机构指导目录 | 是□ 否□ |
| 是否需要向国外出版机构支付相关出版费 | 是□ 否□ | 金额 |  （万元） |
| 国外出版机构出版费用途 |  |
| 是否保留在中国大陆境内出版和发行所授外文版的非专有权利 | 是□ 否□ |
| 申请人姓名 |  | 性别 |  | 民族 |  | 政治面貌 |  |
| 职务 |  | 职称 |  | 最后学历 |  | 最后学位 |  |
| 所在一级学科 |  | 擅长外语 |  |
| 研究领域 |  |
| 最后毕业学校 |  |
| 电子邮箱 |  | 手机号 |  |
| 出版责任单位 |  |
| 项目申报联系人 |  | 职务 |  | 电话 |  |
| 项目申请人责任单位 |  |
| 社科管理部门联系人 |  | 职务 |  | 电话 |  |
| 所在省（自治区、直辖市） | 在京高校 | 所属系统 | 高等院校 |

二、申报成果简介

|  |
| --- |
|  学术著作类成果，重点介绍所翻译原著的作者、主要内容、重要观点、学术价值、社会影响和对外译介意义，以及已获得国家级资助情况等。**原著来源类型为“1”和“2”的可简写，1000字以内；未列入的须详写，2000字以内。**学术期刊，简要介绍申报期刊的创刊宗旨、创刊时间、刊期、所属学科、主管主办单位、主编副主编及编辑部人员构成、经费收支等情况；重点介绍申报期刊的办刊特色，学术论文质量及影响，编辑质量及规范化程度，年发行量及国际发行渠道情况，国际审稿专家数量和比例，编辑队伍的专兼职比例、国际化培训，国际编委比例及在办刊中的作用，国际知名检索系统收录情况。3000字以内。 |
|  |

三、团队和翻译/编辑组织方案

|  |
| --- |
| **（一）项目分工** |
| 申请人在项目中是否承担主译工作（学术著作类填写） | 是□ 否□ |
| 是否配备母语合作译者 | 是□ 否□ |
| 是否配备母语审校人员 | 是□ 否□ |
| 编委会核心成员数（学术期刊类填写） | 中国籍（人） |  | 外籍（人） |  |
| **（二）项目团队主要成员信息**（外国人填写英文名，学术期刊填编委会核心成员） |
|  | 团队成员1 | 团队成员2 | 团队成员3 | 团队成员4 | 团队成员5 |
| 姓名 |  |  |  |  |  |
| 分工 |  |  |  |  |  |
| 电话 |  |  |  |  |  |
| 成员 | 专业职称 | 学历学位 | 擅长语种 | 最后毕业学校 |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |
| 成员 | 工作单位 | 所在国家或地区 |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |
| 4 |  |  |
| 5 |  |  |
| 起止日期 | 项目申请人主要国外经历 | 类型 | 所在国家或地区 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **（三）项目团队和翻译/编辑组织方案，**简要介绍申请人（学术期刊负责人）的学术背景、外语水平、国外相关经历、与国外科研机构合作情况。**学术著作类重点介绍：**1.申请人与主要合作译者近5年的代表性外文著作、译作及论文，包括成果名称、出版机构或发表期刊、时间及作者排序等，出版单位填写近5年获得相关国家外译项目的情况；2. 申请人对项目各环节的主要贡献；翻译和出版工作所涉及的改写、翻译、润色、编辑、审校工作的组织，改写部分需具体说明和论证；翻译所采取的技术路线、规范和标准，文稿体例安排等。**学术期刊类重点介绍：**资助周期内的选题规划、下一年度选题具体策划，选题对项目资助宗旨和要求、国内外主流学界共同关注的重大问题的落实方式；选题组稿方式的标准以及所采取的技术路线；原创文章和翻译文章的比例；和国际编委及国际编辑的协作方案等。2000字以内。 |
|  |

四、国外出版组织方案

|  |
| --- |
| **（一）国外出版机构信息**（学术期刊如在国内出版，无需填写） |
| 国外出版机构名称 | （中文） |
| （外文） |
| 机构总部所在国家 |  | 所在城市 |  |
| 通讯地址 |  |
| 机构网址 |  |
| 联系人 | 姓名 |  | 职务 |  | 部门 |  |
| 电话 |  | 电子邮箱 |  |
| 发行计划 | 纸质□ | 预计发行量 | （册） | 发行商 |  |
| 发行国家和地区 |  |
| 数字□ | 发行平台 |  |
| **（二）国外出版机构介绍。**重点介绍国外出版机构的出版图书范围、涉及语种、发行特色、社会影响，申报选题相关领域已出版的代表性学术著作及其发行量和学术影响。**已列入本年度国外出版机构指导目录的可简写，1000字以内；未列入指导目录的须详写，2000字以内。** |
|  |

|  |
| --- |
| **（三）编辑出版流程，**和国外出版机构商议后制订，简述文稿编审、出版和发行等各环节的权责及出版责任单位对中外编、译、学协同工作的组织。500字以内。 |
|  |

五、宣传推广组织方案

|  |
| --- |
| **学术著作类成果，**由各方共同商议制定。简述获资助后的宣传推广工作，包含项目实施过程中研讨会、出版后在中外学界和出版界的宣传推广组织方案及预期效果，含参加或组织围绕译著展开的学术研讨会、新书发布会等。2000字以内。**学术期刊，**简述建设目标、具体举措以及在国际著名学术平台的发行、宣传推广计划。2000字以内。 |
|  |

六、经费使用方案

|  |
| --- |
| **（一）经费分配方案** |
| 比例（%） | 申请人 |  | 出版责任单位 |  |
| 金额（万元） | 申请人 |  | 出版责任单位 |  |
| **（二）经费使用方案（**经费主要用于著作翻译或期刊编辑、宣传推广等工作，前两项每项最多写8项内容。学术著作类由联合申报双方根据项目计划和分工公平协商分配，学术期刊类无需填写出版责任单位栏经费） |
| 工作 | 经费使用简述 | 金额 | 比例 | 申请人 | 出版责任单位 |
| 1.翻译/编辑 |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 总计 |  |  |  |  |
| 2．宣传推广 |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 总计 |  |  |  |  |
| 3.出版责任单位其他费用 |  |  |  |  |
| 4.国外出版机构出版费 |  |  |  |  |
| 出版责任单位其他费用用途 |  |
| 国外出版机构出版费用途 |  |

七、出版责任单位意见

|  |  |
| --- | --- |
| 单位全称 |  |
| 外译项目管理部门负责人 |  | 所在部门 |  |
| 联系电话 | 办公： 手机： | 电子邮箱 |  |
| 出版单位须按照申报要求，对申请人的能力和资质作出的评价、对出版单位承担的事务安排做出承诺，按照项目实际分工和投入公平合理分配经费，并承担出版责任。 |
|  |

八、同行专家推荐意见

|  |
| --- |
| 学术期刊和原著来源类型为“1”和“2”的学术著作类成果，不填写此栏。其他选题须由两名同行专家推荐，推荐人必须认真审读申报原著成果，对该成果的学术质量作出实事求是的评价。一旦推荐，须承担信誉责任。 |
| 推荐人1 |  | 年龄 |  | 专业职务 |  | 研究专长 |  |
| 工作单位 |  | 联系电话 |  |
| 推荐人签字：年 月 日 |
| 推荐人2 |  | 年龄 |  | 专业职务 |  | 研究专长 |  |
| 工作单位 |  | 联系电话 |  |
|  推荐人签字：  年 月 日 |

九、申请人所在单位意见

|  |
| --- |
| 申请书填写的内容是否属实；本单位能否提供完成本课题所需的时间和条件；本单位是否同意承担本项目的管理任务和信誉保证。单位科研管理部门公章 单 位 公 章 年 月 日 年 月 日 |

十、省、区、市社科规划办或在京委托管理机构意见

|  |
| --- |
| 对申请人所在单位意见的审核意见；是否同意报送全国哲学社会科学工作办公室。情况属实，同意申报。 单 位 公 章  2021 年 11 月 20 日 |